

**ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2019/1894****od 11. studenoga 2019.****o mjerama ograničavanja s obzirom na nezakonite aktivnosti bušenja koje Turska provodi u istočnom Sredozemlju**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 18. lipnja 2019. podsjetilo na prethodne zaključke Vijeća i Europskog vijeća te ih ponovno potvrdilo, među ostalim zaključke Europskog vijeća od 22. ožujka 2018. u kojima se snažno osuđuje nastavak nezakonitih djelovanja koje Turska provodi u istočnom Sredozemlju i Egejskome moru. Vijeće je izrazilo ozbiljnu zabrinutost zbog nezakonitih aktivnosti bušenja koje Turska provodi u istočnom Sredozemlju i žaljenje zbog toga što Turska još nije odgovorila na opetovane pozive Unije da prestane s takvim aktivnostima. Vijeće je također pozvalo Komisiju i Europsku službu za vanjsko djelovanje (ESVD) da bez odgode podnesu opcije za odgovarajuće mjere.
- (2) Europsko vijeće 20. lipnja 2019. podsjetilo je na prethodne zaključke Vijeća i Europskog vijeća u kojima se snažno osuđuje nastavak nezakonitih djelovanja Turske u istočnom Sredozemlju i Egejskome moru te ih je ponovno potvrdilo. Osim toga, potvrdilo je poziv Komisiji i ESVD-u da bez odgode podnesu opcije za odgovarajuće mjere, uključujući ciljane mjere.
- (3) Vijeće je 15. srpnja 2019. usvojilo zaključke u kojima izražava žaljenje zbog toga što je Turska, unatoč opetovanim pozivima Unije da prestane s nezakonitim aktivnostima u istočnom Sredozemlju, nastavila s operacijama bušenja zapadno od Cipra te je pokrenula drugu operaciju bušenja sjeveroistočno od Cipra u ciparskim teritorijalnim vodama. Vijeće je ponovno istaknulo ozbiljan neposredni negativan utjecaj koji takva nezakonita djelovanja imaju na cijeli spektar odnosa EU-a i Turske te je ponovno pozvalo Tursku da se suzdrži od takvih djelovanja, djeluje u duhu dobrosusjedskih odnosa te poštuje suverenost i suverena prava Cipra u skladu s međunarodnim pravom. Vijeće, pozdravljajući poziv vlade Cipra da pregovara s Turskom, ukazalo je da bi se pitanje razgraničenja isključivih gospodarskih pojaseva i epikontinentalnog pojasa trebalo rješavati dijalogom i pregovorima u dobroj vjeri, uz potpuno poštovanje međunarodnog prava te u skladu s načelom dobrosusjedskih odnosa.
- (4) Nadalje, s obzirom na to da je Turska nastavila s nezakonitim aktivnostima bušenja i pokrenula nove, Vijeće je odlučilo suspendirati pregovore o sveobuhvatnom sporazumu o zračnom prometu te se dogovorilo da se neće sastati Vijeće za pridruživanje niti će se održati daljnji sastanci dijaloga na visokoj razini EU-a i Turske. Osim toga, Vijeće je potvrdilo prijedlog Komisije o smanjenju pretprijetne pomoći Turskoj za 2020. te je pozvalo Europsku investicijsku banku da preispita svoje aktivnosti pozajmljivanja u Turskoj, posebice u odnosu na pozajmljivanje osigurano državnom imovinom.
- (5) Nadalje, u tim je zaključcima istaknuto da će se Vijeće i dalje baviti tim pitanjem, a Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik”) i Komisija pozvani su da nastave s radom na opcijama za ciljane mjere s obzirom na to da je Turska nastavila s aktivnostima bušenja u istočnom Sredozemlju.
- (6) S obzirom na nezakonite aktivnosti bušenja u istočnom Sredozemlju koje Turska nastavlja provoditi, Vijeće je 14. listopada 2019. ponovno potvrdilo svoju potpunu solidarnost s Ciprom u pogledu poštovanja njegove suverenosti i suverenih prava u skladu s međunarodnim pravom. Vijeće je podsjetilo na svoje zaključke od 15. srpnja 2019., a posebno na to da bi se pitanje razgraničenja isključivih gospodarskih pojaseva i epikontinentalnog pojasa trebalo rješavati dijalogom i pregovorima u dobroj vjeri, uz potpuno poštovanje međunarodnog prava te u skladu s načelom dobrosusjedskih odnosa.
- (7) Štoviše, Vijeće se dogovorilo o uspostavi okvira za mjere ograničavanja usmjerene na fizičke i pravne osobe koje su odgovorne za nezakonite aktivnosti bušenja u potrazi za ugljikovodicima u istočnom Sredozemlju, ili su u te aktivnosti uključene, te je pozvalo Visokog predstavnika i Komisiju da brzo predstave prijedloge u tu svrhu.

- (8) Europsko vijeće 18. listopada 2019. podržalo je zaključke Vijeća od 14. listopada 2019. o nezakonitim aktivnostima bušenja koje Turska provodi u isključivom gospodarskom pojasu Cipra te je ponovno potvrdilo svoju solidarnost s Ciprom i izjavilo da će se nastaviti baviti tim pitanjem.
- (9) Navedenim aktivnostima bušenja krše se suverenitet ili suverena prava i jurisdikcija Republike Cipra u njezinu teritorijalnom moru, isključivom gospodarskom pojasu i epikontinentalnom pojasu, a kada se takve aktivnosti provode u područjima u kojima isključivi gospodarski pojas i epikontinentalni pojas nisu razgraničeni u skladu s međunarodnim pravom s državom čija obala leži sučelice, njima se ugrožava ili otežava postizanje sporazuma o razgraničenju. Ta su djelovanja protivna načelima Povelje Ujedinjenih naroda, među ostalim mirnom rješavanju sporova, te su prijetnja interesima i sigurnosti Unije.
- (10) U tom bi kontekstu trebalo uvesti ciljne mjere ograničavanja protiv fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji su odgovorni za aktivnosti bušenja u vezi s istraživanjem i proizvodnjom ugljikovodika ili crpljenje ugljikovodika koje proizlazi iz tih aktivnosti, uključeni u te aktivnosti, među ostalim planiranjem, pripremanjem, primjerice provedbom seizmičkih istraživanja, sudjelovanjem u tim aktivnostima, njihovim usmjeravanjem ili pomaganjem, ili koji pružaju financijsku, tehničku ili materijalnu potporu za te aktivnosti, koje nije odobrila Republika Cipar, u njezinu teritorijalnom moru ili u njezinu isključivom gospodarskom pojasu ili u njezinu epikontinentalnom pojasu. U slučajevima u kojima isključivi gospodarski pojas ili epikontinentalni pojas nije razgraničen u skladu s međunarodnim pravom s državom čija obala leži sučelice, to se odnosi i na aktivnosti kojima se može ugroziti ili otežati postizanje sporazuma o razgraničenju.
- (11) Ovom Odlukom ne bi trebalo ometati isporuku i olakšavanje isporuke humanitarne pomoći. Ovu Odluku trebalo bi izmijeniti kako bi se, prema potrebi, uključilo odstupanje ako se pokaže da bi primjena mjera ograničavanja protiv osobe uvrštene na popis ili subjekta uvrštenog na popis mogla ometi isporuku humanitarne pomoći.
- (12) Za provedbu određenih mjera potrebno je daljnje djelovanje Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

1. Države članice poduzimaju mjere koje su potrebne kako bi se spriječio ulazak na njihovo državno područje ili prelazak preko njega:

- (a) fizičkih osoba koje su odgovorne za aktivnosti bušenja u vezi s istraživanjem i proizvodnjom ugljikovodika ili crpljenje ugljikovodika koje proizlazi iz tih aktivnosti, uključene u te aktivnosti, među ostalim planiranjem, pripremanjem, sudjelovanjem u tim aktivnostima, njihovim usmjeravanjem ili pomaganjem, koje nije odobrila Republika Cipar, u njezinu teritorijalnom moru ili u njezinu isključivom gospodarskom pojasu ili u njezinu epikontinentalnom pojasu.

U slučajevima u kojima isključivi gospodarski pojas ili epikontinentalni pojas nije razgraničen u skladu s međunarodnim pravom s državom čija obala leži sučelice, to se odnosi i na aktivnosti kojima se može ugroziti ili otežati postizanje sporazuma o razgraničenju;

- (b) fizičkih osoba koje pružaju financijsku, tehničku ili materijalnu potporu za aktivnosti bušenja u vezi s aktivnostima istraživanja i proizvodnje ugljikovodika ili crpljenjem ugljikovodika koje proizlazi iz tih aktivnosti, navedenima u točki (a);
- (c) fizičkih osoba povezanih s fizičkim osobama iz točaka (a) i (b),

kako su navedene na popisu u Prilogu.

2. Stavkom 1. državu članicu ne obvezuje se da vlastitim državljanima odbije ulazak na svoje državno područje.

3. Stavkom 1. ne dovode se u pitanje slučajevi u kojima za državu članicu postoji obveza na temelju međunarodnog prava, i to:

- (a) kao zemlje domaćina međunarodne međuvladine organizacije;
- (b) kao zemlje domaćina međunarodne konferencije koju su sazvali Ujedinjeni narodi ili koja je sazvana pod pokroviteljstvom Ujedinjenih naroda;

- (c) na temelju multilateralnog sporazuma kojim se dodjeljuju povlastice i imuniteti; ili
  - (d) na temelju Sporazuma o mirenju iz 1929. (Lateranski ugovor) koji su sklopile Sveta Stolica (Država Vatikanskoga Grada) i Italija.
4. Smatra se da se stavak 3. primjenjuje i u slučajevima u kojima je država članica zemlja domaćin Organizacije za europsku sigurnost i suradnju (OESS).
5. Vijeće se propisno obavješćuje o svim slučajevima u kojima država članica odobri izuzeće na temelju stavka 3. ili stavka 4.
6. Države članice mogu odobriti izuzeća od mjera koje se uvode stavkom 1. ako je putovanje opravdano zbog hitne humanitarne potrebe ili zbog sudjelovanja na međuvladinim sastancima i sastancima koje promiče Unija ili kojima je Unija domaćin ili kojima je domaćin država članica koja predsjedava OESS-om, a na kojima se vodi politički dijalog kojim se izravno promiču politički ciljevi mjera ograničavanja.
7. Države članice mogu odobriti i izuzeća od mjera koje se uvode stavkom 1. ako je ulazak ili prelazak potreban zbog provedbe sudskog postupka.
8. Država članica koja želi odobriti izuzeća iz stavka 6. ili stavka 7. o tome u pisanom obliku obavješćuje Vijeće. Izuzeće se smatra odobrenim osim ako jedan ili više članova Vijeća podnesu pisani prigovor u roku od dva radna dana od primitka obavijesti o predloženoj izuzeću. Ako jedan ili više članova Vijeća podnesu prigovor, Vijeće kvalificiranom većinom može odlučiti odobriti predloženo izuzeće.
9. Ako država članica na temelju stavka 3., stavka 4., stavka 6., stavka 7. ili stavka 8. odobri ulazak na svoje državno područje ili prelazak preko njega osobama navedenima na popisu u Prilogu, odobrenje je strogo ograničeno na svrhu za koju je dodijeljeno i na osobe na koje se izravno odnosi.

## Članak 2.

1. Zamrzavaju se sva financijska sredstva i svi gospodarski izvori koji pripadaju odnosno koji su u vlasništvu, posjedu ili pod kontrolom:
- (a) fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji su odgovorni za aktivnosti bušenja u vezi s istraživanjem i proizvodnjom ugljikovodika ili crpljenje ugljikovodika koje proizlazi iz tih aktivnosti, uključeni u te aktivnosti, među ostalim planiranjem, pripremanjem, sudjelovanjem u tim aktivnostima, njihovim usmjeravanjem ili pomaganjem, koje nije odobrila Republika Cipar, u njezinu teritorijalnom moru ili u njezinu isključivom gospodarskom pojasu ili u njezinu epikontinentalnom pojasu.
- U slučajevima u kojima isključivi gospodarski pojas ili epikontinentalni pojas nije razgraničen u skladu s međunarodnim pravom s državom čija obala leži sučelice, to se odnosi i na aktivnosti kojima se može ugroziti ili otežati postizanje sporazuma o razgraničenju;
- (b) fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji pružaju financijsku, tehničku ili materijalnu potporu za aktivnosti bušenja u vezi s aktivnostima istraživanja i proizvodnje ugljikovodika, ili crpljenjem ugljikovodika koje proizlazi iz tih aktivnosti, navedenima u točki (a);
  - (c) fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela povezanih s fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima iz točaka (a) i (b),

kako su navedeni na popisu u Prilogu.

2. Nikakva financijska sredstva ni gospodarski izvori ne smiju se staviti na raspolaganje, izravno ili neizravno, fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima na popisu u Prilogu ni u njihovu korist.
3. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležno tijelo države članice može odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, odnosno stavljanje na raspolaganje određenih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, pod uvjetima koje smatra primjerenima, nakon što je utvrdilo da su ta financijska sredstva ili ti gospodarski izvori:
- (a) nužni za ispunjavanje osnovnih potreba fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela navedenih na popisu u Prilogu te uzdržavanih članova obitelji tih fizičkih osoba, uključujući plaćanja za prehrambene proizvode, najamninu ili hipotekarni kredit, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja i naknade za javne komunalne usluge;

- (b) namijenjeni isključivo plaćanju opravdanih honorara i naknadi nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;
- (c) namijenjeni isključivo plaćanju pristojbi ili naknada za usluge redovitog čuvanja zamrznutih financijskih sredstva ili gospodarskih izvora ili upravljanja njima;
- (d) nužni za izvanredne troškove, pod uvjetom da je nadležno tijelo najmanje dva tjedna prije dodjeljivanja odobrenja obavijestilo nadležna tijela ostalih država članica i Komisiju o razlozima zbog kojih smatra da bi trebalo dodijeliti posebno odobrenje; ili
- (e) namijenjeni uplati na račun ili isplati s računa diplomatske ili konzularne misije ili međunarodne organizacije koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom, pod uvjetom da su ta plaćanja namijenjena za službene potrebe diplomatske ili konzularne misije ili međunarodne organizacije.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima dodijeljenima na temelju ovog stavka.

4. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) financijska sredstva ili gospodarski izvori predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz stavka 1. navedeni na popisu u Prilogu, ili su predmet sudske ili upravne odluke donesene u Uniji ili sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili nakon tog datuma;
- (b) financijska sredstva ili gospodarski izvori upotrebljavat će se isključivo za namirenje tražbina osiguranih takvom odlukom ili priznatih kao valjanih u takvoj odluci, unutar granica određenih primjenjivim zakonima i drugim propisima kojima se uređuju prava osoba koje imaju takve tražbine;
- (c) odluka nije u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela navedenih na popisu u Prilogu; i
- (d) priznavanje odluke nije protivno javnom poretku dotične države članice.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima dodijeljenima na temelju ovog stavka.

5. Stavkom 1. fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo navedene na popisu u Prilogu ne sprečava se da izvrše plaćanje dospjelo na temelju ugovora sklopljenog prije datuma na koji su ta fizička ili pravna osoba, taj subjekt ili to tijelo navedeni na popisu, pod uvjetom da je dotična država članica utvrdila da fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz stavka 1. nisu primili plaćanje ni izravno ni neizravno.

6. Stavak 2. ne primjenjuje se na priljeve na zamrznute račune na ime:

- (a) kamata ili drugih prihoda na tim računima;
- (b) plaćanja dospjelih na temelju ugovorâ, sporazumâ ili obveza sklopljenih odnosno nastalih prije datuma od kojeg ti računi podliježu mjerama predviđenima u stavcima 1. i 2.; ili
- (c) plaćanja dospjelih na temelju sudskih, upravnih ili arbitražnih odluka donesenih u Uniji ili izvršivih u dotičnoj državi članici,

pod uvjetom da sve takve kamate, drugi prihodi i plaćanja i dalje podliježu mjerama predviđenima u stavku 1.

### Članak 3.

1. Vijeće, na prijedlog države članice ili Visokog predstavnika, jednoglasno odlučuje o uspostavi i izmjeni popisa navedenog u Prilogu.

2. Vijeće odluke iz stavka 1., uključujući razloge za uvrštenje na popis, priopćuje dotičnoj fizičkoj ili pravnoj osobi, dotičnom subjektu ili dotičnom tijelu izravno, ako je adresa poznata, ili objavom obavijesti, pružajući toj fizičkoj ili pravnoj osobi, tom subjektu ili tom tijelu mogućnost očitovanja.

3. Ako je podneseno očitovanje ili su izneseni bitni novi dokazi, Vijeće preispituje odluku iz stavka 1. i o tome na odgovarajući način obavješćuje dotičnu fizičku ili pravnu osobu, dotični subjekt ili dotično tijelo.

#### Članak 4.

1. U Prilogu se navode razlozi za uvrštenje na popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela iz članka 1. i 2.
2. Prilog također sadržava informacije potrebne za utvrđivanje identiteta dotičnih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela, ako su te informacije dostupne. Kada je riječ o fizičkim osobama te informacije mogu uključivati imena i druga imena, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, broj putovnice i broj osobne iskaznice, spol, adresu ako je poznata te funkciju ili zanimanje. Kada je riječ o pravnim osobama, subjektima ili tijelima te informacije mogu uključivati nazive, mjesto i datum upisa u registar, broj upisa u registar i mjesto obavljanja djelatnosti.

#### Članak 5.

Ne udovoljava se nijednom zahtjevu povezanom s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene ovom Odlukom, uključujući zahtjeve za odštetu ili bilo koje druge zahtjeve te vrste, primjerice zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, a posebno zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, posebice financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga podnesu:

- (a) fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela navedeni na popisu u Prilogu;
- (b) bilo koja fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju posredstvom ili u ime jedne od osoba, subjekata ili tijela iz točke (a).

#### Članak 6.

1. Vijeće i Visoki predstavnik mogu obrađivati osobne podatke kako bi obavili svoje zadaće na temelju ove Odluke, osobito:

- (a) u pogledu Vijeća, pri pripremi izmjena i izmjeni Priloga;
- (b) u pogledu Visokog predstavnika, pri pripremi izmjena Priloga.

2. Vijeće i Visoki predstavnik mogu, ako je to primjenjivo, obrađivati relevantne podatke povezane s kaznenim djelima koja su počinile fizičke osobe uvrštene na popis, s osuđujućim presudama izrečenima tim osobama ili sa sigurnosnim mjerama koje se odnose na te osobe samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za pripremu Priloga.

3. Za potrebe ove Odluke, Vijeće i Visoki predstavnik određuju se kao „voditelji obrade” u smislu članka 3. točke 8. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> kako bi se osiguralo da dotične fizičke osobe mogu ostvarivati svoja prava na temelju Uredbe (EU) 2018/1725.

#### Članak 7.

Kako bi učinak mjera utvrđenih u ovoj Odluci bio što veći, Unija potiče treće države da donesu mjere ograničavanja slične onima koje su predviđene u ovoj Odluci.

#### Članak 8.

Ova se Odluka primjenjuje do 12. studenoga 2020. i stalno se preispituje. Ona se prema potrebi produljuje ili mijenja ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ispunjeni.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

*Članak 9.*

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u 11. studenoga 2019.

*Za Vijeće*  
*Predsjednica*  
F. MOGHERINI

---

*PRILOG*

POPIS FIZIČKIH I PRAVNIH OSOBA, SUBJEKATA I TIJELA IZ ČLANAKA 1. I 2.

[...]

---